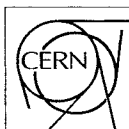
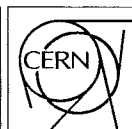
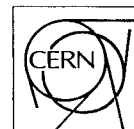


bulletin



Week Monday 23 October

no 43/95

Semaine du lundi 23 octobre

TELECOM'95 – Live From CERN

Thousands of experts from all over the world flooded Geneva during the last two weeks to take part in the TELECOM '95 exhibition. The Internet Telecom Observer (<http://telobs.com/>), a new Media initiative combining Web pages, TV, Radio and written press, covered all aspects of the activities of TELECOM'95. A groundbreaking initiative was to send out television interviews of leading personalities at TELECOM'95 live over the Internet. These interviews were filmed at and broadcasted from CERN, using our MBONE facilities.

MBONE (Internet Multicast backBONE) is a virtual network that carries multimedia information – especially digitalised audio and videodata – over the Internet. Users equipped with a workstation connected to MBONE can join and leave on-going sessions. A "multicast" mechanism is implemented, by which a single stream from the sender is replicated to reach all remote participants. CERN is connected to MBONE, which allows a number of CERN workstations to receive and produce audio/video broadcasts and MBONE is often used to send out important events, such as large physics conferences, taking place at CERN.

Nicholas Negroponte, from MIT- Media Lab, **Bob Bishop**, Chairman Silicon Graphics World Trade', **Tony Rutkowski**, Chairman Internet Society, **Babacar Fall**, Director of Panafrican Information Agency, **Jim Clark**, Managing Director of Netscape, **Bruno Lanvin**, Head of Trade Points Strategy, UNCTAD, **Jacques Séguéla**, President Euro RSCG, **Bernard Vergnes**, President Microsoft Europe, **Dominique de Boisseson**, Head of Marketing Alcatel, were all interviewed at CERN and watched live by MBONE users all over the world.

TELECOM 1995 – En direct du CERN

Des milliers de spécialistes du monde entier ont envahi Genève au cours des deux dernières semaines pour participer à l'exposition TELECOM 1995. L'*Internet Telecom Observer* (<http://telobs.com/>) est une nouvelle formule médiatique qui a permis de présenter toutes les activités de TELECOM 1995 en combinant des pages du Web, la télévision, la radio et la presse écrite. La diffusion en direct sur le réseau Internet des interviews télévisées de personnalités de premier rang

présentes à TELECOM 1995 a constitué une première. Ces entretiens ont été filmés au CERN, d'où ils ont été diffusés grâce à nos installations MBONE.

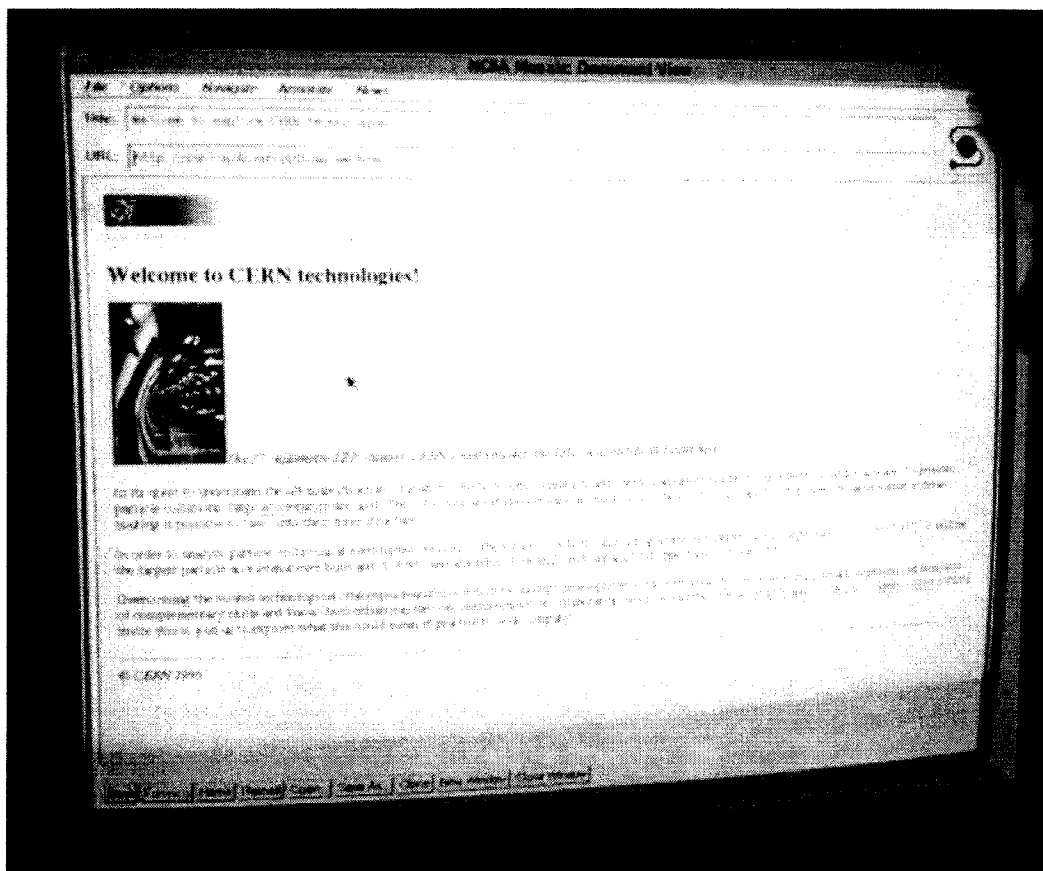
La structure MBONE (Internet Multicast backBONE – *Epine dorsale multidestinataire sur Internet*) est un réseau virtuel qui transmet des informations multimédia – en particulier des signaux audio et vidéo numérisés – sur Internet. Les utilisateurs équipés d'un poste de travail connecté à MBONE peuvent intervenir lors de séances en cours ou quitter celles-ci. Un mécanisme "multidestinataire" est mis en œuvre, grâce auquel une simple communication d'un émetteur est reproduite pour parvenir à tous les participants, si éloignés soient-ils. Le CERN est connecté à MBONE, ce qui permet à un certain nombre de ses postes de travail de recevoir et de produire des émissions audiovisuelles; MBONE est en outre souvent utilisé pour diffuser d'importants événements, tels que les grandes conférences de physique se tenant au CERN.

Nicholas Negroponte, du Laboratoire Médias du MIT, **Bob Bishop**, Président du commerce international chez Silicon Graphics, **Tony Rutkowski**, Président de la Société Internet, **Babacar Fall**, Directeur de l'Office panafricain de l'information, **Jim Clark**, Directeur général de Netscape, **Bruno Lanvin**, chef de Stratégie des points commerciaux à la CNUCED, **Jacques Séguéla**, Président d'Euro RSCG, **Bernard Vergnes**, Président de Microsoft Europe et **Dominique de Boisseson**, chef des services commerciaux d'Alcatel, sont tous venus au CERN pour des entretiens diffusés en direct vers les utilisateurs de MBONE du monde entier.



Interview de Dominique de Boisseson, chef des services commerciaux d'Alcatel

Interviewing Dominique de Boisseson, Head of Marketing Alcatel'



*CERN's new web-page
on Technology transfer*

*La nouvelle page web du CERN
sur les transferts de technologie.*

Technology Transfer on the WWW

Today sees the launch of the CERN Technology Home Page. The creation of this page follows many requests from industrial firms and CERN Member States.

As of today, it will be easier for companies to get detailed information on different technologies exploited at CERN. For example, take an electronics company in search of a partner in R&D. Perhaps they think CERN Home Page is a good place to start, but where do they go from there? In the past, the answer has not been clear, but now, clicking on 'Technology domains' reveals that electronics is omnipresent in particle physics, and a short description is given of CERN's use of this technology. Other Technologies, such as mechanical engineering, information technology and particle and radiation sensors are also represented.

As far as possible, the new page is built around existing CERN web pages, and takes the user to related information. Contact names, addresses, and telephone numbers can all be found.

CERN has a profound impact on industry as a nursery for new technologies and the key to technology development is collaboration. CERN wishes to share its know-how and skills with industry and starting today, the Technology page, by providing instant access to relevant information will encourage technical collaboration between CERN and industry.

The Web-address is: <http://wwwas.cern.ch/ASinfo/DSU>

Transfert de technologie sur le WWW

C'est aujourd'hui le lancement de la page d'accueil "technologie" du CERN, créée à la suite de nombreuses demandes d'entreprises industrielles et d'Etats membres du CERN.

Désormais, les entreprises pourront accéder plus facilement à des informations détaillées sur différentes technologies exploitées au CERN. Supposons, par exemple, qu'une société d'électronique recherche un partenaire en R&D. Elle pensera sans doute que c'est une bonne idée de commencer par la page d'accueil du CERN, mais où aller à partir de là? Auparavant, la réponse n'était pas claire, mais maintenant il suffit de cliquer sur 'Technology domains' pour voir que l'électronique est omniprésente dans la physique des particules et obtenir une brève description de son emploi au CERN. D'autres technologies, comme le génie mécanique, la technologie de l'information et les détecteurs de particules et de rayonnements, sont également représentées.

La nouvelle page s'articule dans toute la mesure du possible autour des pages web existantes du CERN et conduit l'utilisateur aux informations correspondantes. On peut trouver à la fois des noms de contacts, des adresses et des numéros de téléphone.

Le CERN a un très grand impact sur l'industrie, dans la mesure où il est une pépinière pour les nouvelles technologies et où le développement technique repose essentiellement sur la collaboration. Il souhaite partager avec l'industrie son savoir-faire et ses compétences, et dès aujourd'hui la page "technologie", en permettant un accès instantané aux informations intéressantes, encouragera la collaboration technique entre l'Organisation et l'industrie.

Adresse Web: <http://wwwas.cern.ch/ASinfo/DSU>

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

FRANCE : VEHICULES IMMATRICULES EN SERIE CONSULAIRE OU DIPLOMATIQUE

Les autorités françaises rappellent que seuls les membres du personnel du CERN non français titulaires de "cartes spéciales" ou de "cartes diplomatiques" délivrées par le Ministère des Affaires étrangères, peuvent conduire des voitures immatriculées en série consulaire ou diplomatique.

Les ressortissants français et non français en possession d'un permis de résident permanent, non titulaires (conformément à l'Accord de statut passé avec la France) de "cartes spéciales" ou "cartes diplomatiques", ne peuvent pas conduire, sous peine de sanctions, de telles voitures.

Elles précisent qu'elles n'ont accordé aucune dérogation ou tolérance à cette règle.

Il est précisé, enfin, que les voitures immatriculées en série consulaire ou diplomatique ne sont pas soumises au contrôle technique français.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

RENOUVELLEMENT DES DOCUMENTS DE LEGITIMATION FRANÇAIS

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de *cartes spéciales françaises dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1995*, sont priés de les faire prolonger.

Veuillez en conserver une photocopie et envoyer sous enveloppe les cartes à prolonger à l'adresse suivante :

CARTES CH/FR - division PE

Attention

Depuis le 1er juillet 1995, le Ministère français des Affaires Étrangères définit les conditions de **délivrance des cartes spéciales aux enfants** de la manière suivante :

- a) être célibataire,
- b) âgé de 14 ans jusqu'à 20 ans inclus,
- c) dès 18 ans, une attestation du membre du personnel concerné (visée par la Division du Personnel au nom de l'Organisation), doit certifier que l'enfant demeure à sa charge. Sur demande, la Division du Personnel fournira le modèle de cette attestation.

Dès 21 ans, les enfants (auparavant titulaires d'une carte spéciale) qui souhaitent demeurer sur le territoire français doivent être au bénéfice d'un **titre de séjour**, qui est délivré par la Préfecture. Pour obtenir ce titre de séjour, il faut restituer la carte spéciale à la Division du Personnel, puis s'adresser à la mairie du domicile. Pour toute question relative à la demande de titre de séjour, veuillez vous adresser au service des Relations avec les États-Hôtes (tel. 5152).

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

FRANCE : VEHICLES WITH CONSULAR OR DIPLOMATIC REGISTRATION

The French authorities wish to issue a reminder that only non-French members of the personnel holding "special" or "diplomatic" cards issued by the Ministry of Foreign Affairs may drive vehicles with consular or diplomatic registration plates.

French citizens and non-French nationals holding a permanent residence permit but not holding "special" or "diplomatic" cards (in accordance with the Status Agreement concluded with France) may not drive such vehicles and face penalties if they do.

The authorities point out that this rule is subject to no exceptions or latitude.

Finally, vehicles with consular or diplomatic registrations are not subject to the French periodic vehicle test.

Relations with the Host States
Tel. 5152

RENEWAL OF FRENCH LEGITIMATION DOCUMENTS

Members of the personnel and their families holding *French special cards due to expire on 31 December 1995 at the latest* are requested to have them extended.

Please keep a photocopy of the cards and send the original documents to:

CARTES CH/FR - PE Division.

Important

The French Ministry of Foreign Affairs will **issue special cards to a child** with effect from 1st July 1995 provided that:

- a) the child is single and
- b) aged **from 14 to 20 years inclusive**;
- c) **after the child has reached the age of 18**, the member of the personnel concerned submits a declaration (to be initialled by Personnel Division on behalf of the Organization) certifying that the child is still his/her dependant. Personnel Division will provide a sample declaration on request.

Once they have reached the age of 21, children who have previously held a special card and wish to remain on French territory must obtain a **residence permit** issued by the Prefecture. To do so, they must return their special cards to Personnel Division and then apply to the municipal offices (la Mairie) of the place of residence. Any questions concerning applications for residence permits should be addressed to the Service for Relations with the Host States (tel. 5152).

Si vos cartes ou celles des membres de votre famille sont périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de douane ou de police.

The Organization cannot accept any responsibility in the event of difficulties with the customs or police authorities encountered by persons whose cards have expired.

Division du Personnel
Tél. 4683 - 4474

Personnel Division
Tel. 4683-4474

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 23 October

TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004 & 5

Présentation des nouveaux produits NCD

by M. GUILLOUX / Sales Manager &
M. VAU / Technical marketing manager NCD France

Xterminaux 24 bits couleur, XPLORE, etc., nouvelle génération de terminaux X-window, équipé de processeurs 64 bits, résolution maximale 1600x1200, interfaces série, parallèle, PCMCIA, multimédia.

Présentation du logiciel NCDWare 4.0, 3D graphics support avec OpenGL.

Présentation MS Windows sur Terminal X avec NTRIGUE.

Questions/réponses.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Monday 23 October

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Single photon and photon-jet production at D-Zero

by Bernard G. POPE / CERN & Michigan State Univ.

Results are presented on the observation of isolated single photons by the D-Zero detector at the Fermilab collider. The inclusive cross section has been measured for photons in the central rapidity region for transverse energies above 10 GeV. Studies of jets recoiling against the single photon permit the measurement of the fundamental hard scattering angular distribution, while an analysis of the rapidity correlations between high transverse energy photons and the leading jet probes the gluon x distribution.

Tuesday 24 October

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004 & 5

LOOK! a dynamic, graphical, C++ runtime visualization

by Clive HARRIS / Objectif Software Technology

C++ developers tend to think in terms of objects, classes, how objects relate to one another and communicate. LOOK! is a dynamic, graphical, C++ runtime visualisation framework that matches the way you think. LOOK! processes executables and reconstitutes animated object diagrams that play alongside your application as it executes. Unlike older procedural and static source-code based tools, LOOK! is totally object-oriented from the ground up. The end result is a superb C++ debugging and exploration environment in which you can actually see your objects intercommunicate as your application progresses.

Using LOOK! you can quickly:

- * Identify C++ structural problems
- * Expose invalid object references and relationships
- * Learn the run-time behaviour of other team members code together with third-party code and class libraries
- * Eliminate unnecessary object creation, destruction and communication, allowing code quality to be improved.
- * Understand the complexities of compiler-synthesised activity

Agenda

Introduction – Presentation (10 min)

LOOK! technology – Presentation (20 min)

Detailed LOOK! demo (1 hour)

LOOK! availability and benefits – Presentation (20 min)

Questions and answers – Open forum (15 min)

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 24 October

UMTF COMPUTING TUTORIAL

from 14.00 to 16.00 hrs, CN Auditorium

"Introduction To Emacs"

by J.H. Peters / DESY & CERN

This is the first tutorial in a regular lecture series organized by the User Migration Task Force of the CN division. It is targeted to users who need to migrate from CERNVM or any other platform to Unix and

need to acquire enough knowledge for their everyday work on one of the Work Group or PLUS Servers or any other workstation running the recommended HEP Unix environment.

Until the end of this year the following dates and topics are foreseen for further lectures:

Tuesday 31 October at 14.00-16.00 hrs

"Advanced Editing with Emacs" (J.H.Peters)

Wednesday 8 November at 10.00-12.00 hrs

"Basic Unix Commands / Unix File System" (J.H.Peters)

Wednesday 15 November at 10.00-12.00 hrs

"Handling your Mail on Unix with PINE" (A.Miotto)

Monday 20 November at 14.00-16.00 hrs

"How to Access the Public Unix Services" (T.Cass)

Thursday 30 November at 10.00-12.00 hrs

"How to Set Up Your Unix Shell Environment" (A.Taddei)

Wednesday 6 December at 10.00-12.00 hrs

"Basic Unix Commands / Jobs & Processes" (J.H.Peters)

The program will continue next year covering topics as scripting languages like Perl and Tk/Tcl, X sessions, mailing lists, etc.

The timetable for these will be published in due course.

The first lecture on the recommended editor emacs will cover

the basic terminology, explain how commands are issued, and will show how to insert, delete and change text, how to search for strings, how to handle files and how emacs backups your work to help you to recover from your and system errors.

Mercredi 25 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 16.30 h – Amphithéâtre AT, bât. 30, 7^e étage

Démonstration des produits suivants : tables optiques, lentilles, laser et accessoires, tables de positionnement, fibres optiques, optiques en général, systèmes de test pour l'optique

par Ealing (GB) représenté par Hilpert electronics AG (CH)

Langues : allemand, anglais et français

Renseignements: M. Diraison / FI-A / 4585

Wednesday 25 October

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

CLIC, a study for a Compact Linear Collider

by J.-P. DELAHAYE / CERN-PS

Within the framework of a world-wide collaboration, the CLIC study explores the high frequency option for an e⁺/e⁻ Linear Collider in the 1-2 TeV energy range, generally acknowledged as the best complement to LHC. It is based on the "Two Beam Acceleration" concept in which the main beam is driven by a high intensity primary beam. The energy transfer from the primary beam to a test beam has been demonstrated in CTF1 at CERN with the production of a 75 MWatt RF power at 30 GHz and accelerating fields of 120 MeV/m. A second phase of the test facility (CTF2) is in preparation to investigate the feasibility of the CLIC scheme with a 320 MeV linac. Its scope and technical challenges will be discussed.

Wednesday 25 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

The strong coupling from lattice QCD

by Rainer SOMMER / CERN

We explain the role of lattice QCD in determining the fundamental parameters of QCD from experimental data. As couplings assume universal (perturbative) behaviour only at high energies, one needs to cover a large range of scales. This can be done by a recursive finite size scaling method. Results - in the continuum limit - have so far been obtained in pure Yang-Mills theories. We have also learned about the systematic improvement of the lattice action in order to accelerate the approach to the continuum limit. We will further critically review the status of α_s determinations in full QCD.

Thursday 26 October

TECHNICAL PRESENTATION

Part 1 at 09.00 hrs, **part 2** at 13.30 hrs
LEP Auditorium, bldg 30/7th floor

Engineering software packages

by MacNeal-Schwendler GmbH

Part 1.

MSC/PATRAN is a pre- and postprocessing finite element package with possible direct link to CAD models (on-line access to EUCLID). This package is helpful in the preparation of a finite element analysis model and online MSC/Nastran analysis, and post-processing of results. Connection with other solvers such as Ansys and Castem is one of the common features of the product. Some information on the analysis package ARIES will also be given.

Part 2.

MSC/M Vision is a database for storage and retrieval of information on material properties. It is a powerful tool for the management of different types of data (numerical, text, graphics, plots, etc.) with access to existing built-in databanks (metal, composite, plastic, ceramic materials) as well as user-developed databanks.

Both softwares will be presented with an on-screen demonstration.

Information: B.Nicquevert, PPE (tel. 6083), and V.Parma, MT-ESH (tel.9183).

Thursday 26 October

LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.30 - Auditorium Bldg. 30/7th fl.

Electromagnetic Design and Optimization of Superconducting LHC Magnets

S. RUSSENSCHUCK / CERN-AT

The electromagnetic design and optimization of superconducting accelerator magnets for LHC is presented. Methods and results are illustrated with emphasis on the revised dipole magnet design. Equally, the software tool ROXIE as an approach to a design "synthesis" including numerical field calculation, mathematical optimization, tracing of manufacturing errors and CAD-CAM will be described.

Note : For a superconducting accelerator such as the LHC with very sophisticated technology in many different domains a close collaboration between the different specialists is of particular importance. The *LHC Technical Seminar* is intended to provide a forum for information and discussion, in particular on issues related to the LHC accelerator technology. This seminar will be organized about monthly and is open to everybody.

Friday 27 October

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Power corrections and renormalons in Drell-Yan production

by Vladimir BRAUN / NORDITA

The resummed Drell-Yan cross-section in the double logarithmic approximation suffers from infra-red renormalons. Their presence was interpreted as an indication for non-perturbative corrections of order $\Lambda_{\text{QCD}}/(Q(1-z))$. We find that, once soft gluon emission at large angles is taken into account, the leading renormalon divergence is cancelled by higher-order perturbative contributions in the exponent of the resummed cross-section. From this evidence, "higher twist" corrections to the hard cross-section in Drell-Yan production should intervene only at order $\Lambda_{\text{QCD}}^2/[Q(1-z)]^2$ in the entire perturbative domain $Q(1-z) > \Lambda_{\text{QCD}}$.

Monday 30 October

TECHNICAL SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

HEP-PC: A project to explore commodity computing for HEP

by Manuel DELFINO / Universitat Autònoma de Barcelona and SCRI

Commodity computing components, such as modern personal computers and their operating systems, may be ideal building blocks for the large processor farms required by future High Energy Physics experiments, including those of the Large Hadron Collider at CERN. A research and development effort (P61) has been proposed to the LHCC, rooted in ongoing work by various groups with the Windows NT operating system running on a variety of hardware platforms. The relevant characteristics of NT will be explored, with some examples of running applications, as well as the aims of project P61.

Monday 30 October

PPE SEMINAR

at 16h30, auditorium

News on the Ω_c (ssc)

by Stephan PAUL / MPI Heidelberg

Only little is currently known about the Ω_c (ssc), the heaviest charmed baryon groundstate. Its lifetime and decay branching ratios will provide important insight into the structure of heavy baryons.

We present first results from the hyperon beam experiment WA89 at CERN. The Ω_c lifetime is $55 +13 -11$ (stat) $+18 -23$ (sys) fs, the shortest measured lifetime of a weakly decaying particle. Preliminary estimates on the relative branching ratios of 6 different final states are also given.

Tuesday 31 October

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-004 & 5

Logiscope, C/C++/Fortran code quality and test

by Alain EISENSTEIN / Verilog

Logiscope is a CASE tool providing code quality verification, testing, and test coverage analysis through a comprehensive reverse engineering tool set. Logiscope's ability to analyze all or part of the code gives development, testing and maintenance engineers a solution to managing new or existing software systems. Logiscope supports different dialects of many languages such as C, C++, Fortran, Ada, Cobol, etc. See <http://www.cern.ch/PTTOOL/Logiscope/> for availability at CERN.

Agenda

Presentation and demo of the new release of Logiscope.

The following tools of the Logiscope platform will be shown:

- *CodeChecker*: Produces an overall quality report implementing function control graph metrics, call graph metrics and new object oriented (for C++) metrics.
- *TestChecker*: Provides on line graphical measurement of the coverage reached with your test programs.
- *RuleChecker*: Detects programming rules violations in your code.

At the end of the show we will introduce the LOV reverse engineering tools that generates OMT Object diagrams out of C++ code.

An open house "bring-your-own-code" session will be organized in the afternoon in bldg 1/R-009 where you will be able to analyze your code with Logiscope.

Prepare a small compilable sample.

More details at the presentation.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 31 October

UMTF COMPUTING TUTORIAL

from 14.00 to 16.00 hrs – CN Auditorium

Advanced Editing with Emacs

by J.H. PETERS / DESY & CERN

This is the second tutorial in a regular lecture series organized by the User Migration Task Force of the CN division. It is targeted to users who need to migrate from CERNVM or any other other platform to Unix and

need to acquire enough knowledge for their everyday work on one of the Work Group or PLUS Servers or any other workstation running the recommended HEP Unix environment.

Until the end of this year the following dates and topics are foreseen for further lectures:

Wed, Nov 8, 10.00-12.00 "Basic Unix Commands / Unix File System" (J.H.Peters)

Wed, Nov 15, 10.00-12.00 "Handling your Mail on Unix with PINE" (A.Miotto)

Mon, Nov 20, 14.00-16.00 "How to Access the Public Unix Services" (T.Cass)

Thu, Nov 30, 10.00-12.00 "How to Set Up Your Unix Shell Environment" (A.Taddei)

Wed, Dec 6, 10.00-12.00 "Basic Unix Commands / Jobs & Processes" (J.H.Peters)

The program will continue next year covering topics as scripting languages like Perl and Tk/Tcl, X sessions, mailing lists, etc. The timetable for these will be published in due course.

This second lecture on the recommended editor emacs will cover emacs variables, command repetition and re-execution, how to make use of registers and the mark ring, how to manipulate words and check the spelling of texts from within emacs, compare files and how to use the language sensitive features of emacs. Basic knowledge of emacs is required for this tutorial.

Thursday 2 & Friday 3 November

THIRD GENERAL MEETING OF THE LEP2 WORKSHOP

at 09.00 hrs – Auditorium

Preliminary Agenda

Thursday 2 November

- | | |
|-------------|---|
| 09.00-09.30 | Recent developments for the LEP2 project
C. Wyss |
| 09.35-10.15 | Performance of SC-RF system
D. Boussard |
| 10.20-10.50 | Report on the Physics/Machine WG
F. Richard |

Break

- | | |
|-------------|---|
| 11.15-11.45 | Physics goals of the 140 GeV run
S. Komamiya |
| 11.50-13.10 | W mass |

Lunch

14.00-14.50 WW
14.55-15.45 WW (Ev. gener.)

Break

16.15-16.55 Standard processes
17.00-17.30 QCD
17.35-18.05 QCD (Ev. gener.)

Friday 3 November

09.00-10.30 Higgs

Break

11.00-11.20 New particles (incl. Ev. gener.)
11.25-11.50 New particles (incl. Ev. gener.)
11.55-12.15 New particles (incl. Ev. gener.)
12.20-12.45 Z'

Lunch

14.00-14.30 $\gamma\text{-}\gamma$
14.35-15.05 $\gamma\text{-}\gamma$ (Ev. gener.)
15.10-15.40 Bhabha (Ev. gener.)

Break

16.15-17.00 WWV
17.00-17.30 Prospects at the Tevatron
17.35 Conclusion
G. Altarelli

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL – Tél. 5811

Jeudi 26 octobre

à 13.00 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par Rafel CARRERAS
Reprise des cours

ACADEMIC TRAINING – Tel. 3127

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

23, 24, 25, 26 & 27 October

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Introduction to Gauge Theories and the Standard Model

by B. de WIT / Institute for Theoretical Physics,
Rijksuniv. Utrecht, NL

The conceptual basis of gauge theories is introduced to enable the construction of generic models. Spontaneous symmetry breaking is discussed and its relevance for the renormalization of theories with massive vector fields is explained. Subsequently a derivation is presented of the standard model. When time permits we will address more practical questions that arise in the evaluation of quantum corrections.

Friday 3 November

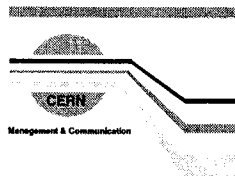
PRESENTATION

at 09.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

CERN R&D on Object Orientation

A full day of presentations from RD13 (Scalable DAQ), RD38 (Cicero), RD41 (Moose), RD44 (Geant4) and RD45 (Persistent Object Manager). The day is meant to give an overview of the progress made in R&D on the various aspects of Object Orientation. Official status reports on some of those projects will have to be presented (in a much shorter form) during the open presentation of the LHCC Review Boards on Tuesday, 7 November 1995.

For more information, including the agenda, see <http://hpmoose0.cern.ch/moose/oo-day/agenda.html>



Madeleine PINCOTT ☎ 3674
madeleine_pincott@macmail
<http://www.cern.ch/EducTech/>

Formation en Management et en Communication *Management & Communication Training*

Il reste quelques places disponibles pour les séminaires suivants :

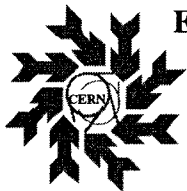
Communiquer efficacement,
1e partie : 13, 14 novembre 1995
2e partie : 14, 15 décembre 1995

Techniques d'exposé et de présentation
14, 15 novembre & 11 décembre 1995

Animer/participer à une réunion
15, 16 novembre 1995

Formation à l'appréciation des performances
29, 30 novembre 1995

Si vous désirez participer à un de ces séminaires, contactez rapidement Madeleine Pincott.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60
monique_duval@macmail

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur WWW :
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/EducTech/>

Séminaires Techniques

PhotoShop

Valérie Huret - CIP

Ces cours sont destinés aux personnes qui utilisent des photographies dans des documents et souhaitent en améliorer la présentation et la mise en page.

Une bonne connaissance du Macintosh est nécessaire, ainsi qu'une certaine familiarité avec les techniques de mise en page, de photographie et d'harmonisation des couleurs.

Introduction à PhotoShop

20-21-22-24 novembre
(4 demi-journées)
de 9 h.00 à 12 h.30

Les chapitres suivants seront abordés :

- Etalonnage et numérisation
- Présentation des outils et palettes
- Enregistrement
- Fenêtre/Main/Loupe/Règle/Zone de travail
- Taille du document
- Sélections
- Outils plume - créer des tracés de droites et de courbes PATH
- Déformation d'image
- Couleurs
- Outils Trait/Crayon/Aérographe/Pinceau
- Outils Pot de peinture/Pipette/Fenêtre infos
- Outils de retouche - Doigt/Goutte d'eau/Maquillage
- Outils Tampon/Texte
- Collage spécial - coller dedans/derrière

Pratique de PhotoShop

5-6-7 décembre
3 demi-journées
9 h.00 à 12 h.30

Les participants doivent déjà posséder une certaine expérience des outils de base du logiciel du niveau du cours d'introduction.

Les chapitres suivants seront abordés :

- Rappels des principaux outils de base
- Layers (calques)
- Mode d'affichage
- Channels (couches)
- Manipuler les couches
- Correction chromatique
- Filtres
- Impressions
- Formats d'impression
- Préférences

La version anglaise du logiciel sera utilisée pendant les cours.

Les cours sont donnés à Ferney-Voltaire, dans les locaux de CIP. Le nombre de participants est limité à 5. Si le nombre d'inscriptions le justifie, des sessions supplémentaires pourront être organisées ultérieurement.

Les personnes qui désirent participer à ces cours sont priées de remplir une "Demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de la division ou du Délégué divisionnaire à la formation (DTO).

Une contribution financière de CHF 100.- par demi-journée et par personne sera demandée aux divisions.

Pour ces sessions, les participants seront acceptés dans l'ordre du degré d'urgence indiqué sur le bulletin d'inscription (approuvé par le chef de groupe et le DTO), puis dans l'ordre de réception des inscriptions.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

PRÉVENTION MÉDICALE LORS DE VOYAGES OFFICIELS

Désormais les mesures médicales préventives (notamment les vaccinations) peuvent être assurées par le Service Médical du CERN. Il suffit de prendre contact avec le secrétariat du Service Médical (tél. 3186) *le plus tôt possible avant le départ* (minimum 4 semaines).

Une consultation médicale sera effectuée et les vaccins et médicaments nécessaires seront prescrits. Les vaccins achetés par les intéressés seront administrés à l'Infirmierie. Le remboursement des vaccins devra être pris en charge par les Divisions.

Seule la vaccination contre la fièvre jaune *ne peut être faite* par le Service Médical qui vous adressera à un centre agréé.

TIS/Service Médical

PREVENTIVE MEDICINE FOR OFFICIAL JOURNEYS

The CERN Medical Service can now provide preventive medical treatment (especially vaccinations). Simply contact the secretariat of the Medical Service (tel. 3186) *as early as possible* (at least 4 weeks) *before* departure.

Medical checks will be made and the necessary vaccines and medicines prescribed. The vaccines bought by those concerned will be administered at the Infirmary; the Divisions will be responsible for refunding their cost.

The *only* vaccination which the Medical Service *cannot administer* is that against yellow fever, for which it will direct you to an approved centre.

TIS/Medical Service

FERMETURE DU RESTAURANT N° 3 MERCREDI 1^{ER} NOVEMBRE 1995

Des travaux d'entretien nécessiteront la fermeture du restaurant no. 3, y compris le bar, toute la journée du mercredi 1^{er} novembre 1995.

Seules les cafétérias extérieures seront ouvertes.

Le restaurant reprendra ses activités selon l'horaire habituel dès jeudi 2 novembre 1995.

Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 7551

RESTAURANT N° 3 - BUILDING 866 (PREVESSIN) CLOSURE ON WEDNESDAY 1ST NOVEMBER 1995

Restaurant N° 3, including the bar, will be closed for maintenance for the whole of Wednesday 1st November 1995.

Only the outside cafeterias will be open.

The restaurant will be open again during the usual hours from Thursday 2 November 1995.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 7551

AUX UTILISATEURS DU USERS' OFFICE

Nous informons tous les utilisateurs qu'à partir du **18 octobre 1995**, nos bureaux seront fermés tous les mercredi matin, de 10.00h à 10.45h pour une réunion de travail.

Nous vous remercions de votre compréhension.

TO THE USERS OF THE USERS' OFFICE

We wish to inform all users that our offices will be closed for an information meeting, every Wednesday morning from 10.00 to 10.45, as from **18 October 1995**.

Thank you for your comprehension

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

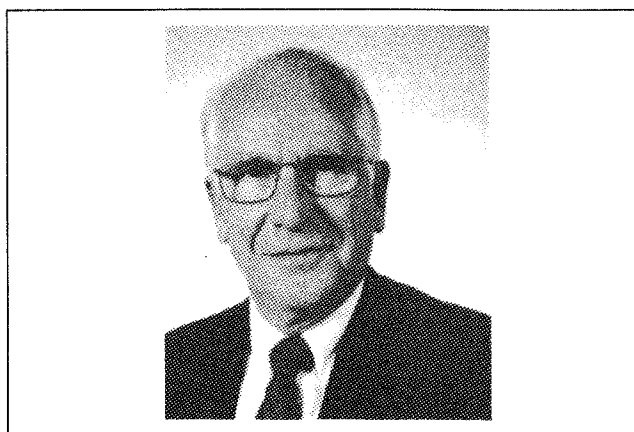
Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : **BERNARD**

Prénom / First Name : **Philippe**



Membre du personnel depuis 1962, je me suis rapidement intéressé aux problèmes sociaux de l'organisation et aux conditions d'emploi de son personnel.

En tant que président de l'Association du Personnel en 1969-1970, j'ai pris une part active à une révision des Statuts de la Caisse de Pension.

D'autre part, j'ai été appelé fréquemment à siéger dans divers comités concernant le personnel, notamment dans des groupes de travail constitués pour la révision des salaires et des Statut et Règlement. De plus, par mes activités professionnelles et privées, je suis en étroite liaison avec des entreprises, ce qui m'a permis de connaître leurs problèmes sociaux et leurs manières de les résoudre.

Pour la grande majorité du personnel notre caisse de pension représente la seule source de prévoyance sociale. Si je suis élu, je veillerai à promouvoir une gestion dynamique et en même temps équilibrée de nos biens afin d'obtenir des pensions convenables et indexées sur le coût de la vie. Parallèlement, je porterai une attention particulière à la question des garanties de nos pensions par les pays membres.

I have been a CERN staff member since 1962, and I very quickly took an interest in the organization's social problems as well as in the employment conditions of the staff.

As chairman of the Staff Association in 1969-1970, I actively participated in the task of reviewing the CERN Pension Fund rules.

I have also frequently been invited to take part in various committees concerning personnel matters, particularly in working groups whose task it was to carry out the Salary Review and the revision of the Rules and Regulations. In addition, both my professional and private activities have brought me into close contact with firms, which means that I am familiar with their social problems and their ways of handling them.

For the majority of staff members, the pension fund provides the only social coverage. Should I be elected, I would make it my priority to enforce a strong but balanced management of our pension fund in order to ensure correct and indexed pensions. In parallel, I would pay particular attention to the guarantees given by the Member States regarding the future of our pensions.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

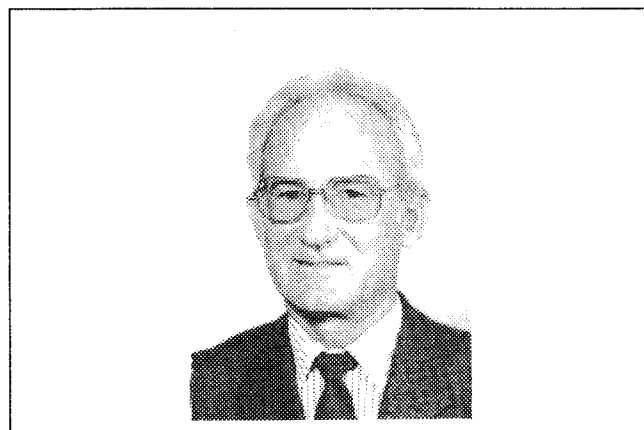
Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : BOVET

Prénom / First Name : Claude



Membre du personnel depuis 1963, je préside depuis de nombreuses années la Commission Paritaire Consultative de Reclassement et d'Invalidité où nous nous efforçons d'obtenir les meilleures conditions d'emploi et de retraite pour les membres du personnel atteints dans leur santé. Malgré le vieillissement de notre population la proportion des pensionnaires invalides reste bien inférieure à la moyenne suisse, ce qui est bon pour la Caisse.

En 1992 vous m'avez nommé membre du Conseil d'administration de la Caisse des Pensions où j'ai siégé régulièrement. J'ai dès lors accepté de faire partie aussi du Comité de placement qui contrôle l'ensemble de nos avoirs et de la Commission mobilière qui conseille, deux fois par mois, l'administrateur sur la gestion interne de nos investissements bancaires.

Comme le modèle actuariel proposé par le Conseil de l'Organisation repose sur un rendement net de 3 % pour assurer la stabilité de la Caisse, une nouvelle méthode de gestion bancaire avait été introduite par mes prédécesseurs, pour accroître nos revenus. Dans les deux dernières années nous avons eu pour tâche, entre autres, de comparer les performances de nos huit gestionnaires externes. Ce travail nécessite des connaissances particulières que j'ai acquises sur le tas, au contact du monde bancaire et au moyen d'études personnelles. Dans ce domaine il est bon d'assurer une certaine continuité; je vous demande donc de renouveler mon mandat afin que je puisse faire bénéficier la Caisse de mon expérience.

I have been a member of the personnel since 1963 and for many years now have chaired the Joint Advisory Rehabilitation and Disability Board which attempts to obtain the best possible employment and retirement conditions for members of the personnel in poor health. Despite our aging population, the proportion of invalid pensioners is still well below the Swiss average, which is a good thing for the Fund.

In 1992 you appointed me as a member of the Governing Board of the Pension Fund on which I have regularly taken my seat. I also agreed to serve on the Investment Committee which monitors all our assets and the Movable Assets Board which advises the Administrator on the internal management of our bank investments twice a month.

As the actuarial model proposed by the Organization's Council is based on a net yield of 3% in order to ensure the stability of the Fund, my predecessors introduced a new banking management method to increase our income. One of our duties over the past two years has been to compare the performances of our eight external managers. This work requires special knowledge which I have obtained on the job through contacts with the banking world and personal study. A degree of continuity in this field is important and I am therefore calling upon you to renew my term of office so that the Fund can continue to reap the benefit of my experience.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : CHIAVERI
Prénom / First Name : Enrico



Membre du personnel du CERN depuis 1973, je me suis toujours intéressé aux conditions d'emploi. J'ai été membre du comité de l'Association du Personnel et ai participé, en tant que négociateur nommé par l'Association, au groupe de travail sur les pensions mandaté par le Conseil du CERN. Les travaux de ce groupe de travail ont permis d'obtenir le niveau actuel de prestation. Je suis membre du Conseil d'administration de la Caisse de pensions depuis 1983. J'ai participé très activement au travail de différents groupes du Conseil, en étant membre de la Commission immobilière et membre du groupe sur l'étude actuarielle de la Caisse. Cette activité au sein du Conseil d'administration m'a permis d'acquérir une expérience approfondie dans le domaine des pensions et des problèmes qui s'y rapportent. Pour la grande majorité du personnel notre Caisse de pensions est, sinon le seul, du moins le principal pilier de prévoyance sociale; c'est pourquoi je m'attaquerais à participer avec vigilance aux travaux du Conseil d'Administration : en particulier, à la gestion de nos biens, à l'équilibre de la Caisse et aux garanties futures. Pour pouvoir continuer à contribuer aux travaux du Conseil d'Administration je présente ma candidature et je sollicite votre soutien.

A member of the CERN staff since 1973, I have always been interested in employment conditions. I have been a member of the Staff Association Committee and participated, as negotiator nominated by the Association, in the working group on pensions mandated by the CERN council. Due to the efforts of this working group the present level of benefits was obtained. I have been a member of the Governing Board of the Pension Fund since 1983 and have participated very actively in the work of various actuarial groups of the Fund. This activity within the Governing Board allowed me to acquire in-depth experience in the field of pensions and related problems. For the great majority of the staff our Pension Fund is, if not the only, at least the main component of social protection; this is why I would apply myself to participating with vigilance in the work of the Governing Board, in particular regarding the management of our assets, the equilibrium of the Fund and future guarantees. In order for me to continue to contribute to the work of the Governing Board I am renewing my candidacy and requesting your support.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : GHINET

Prénom / First Name : François



Membre du personnel depuis 1963, j'ai toujours eu le souci de l'intérêt commun tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Organisation.

Au sein du CERN, j'ai rempli plusieurs mandats de délégué au Conseil de L'Association du personnel. J'ai participé dans ce cadre à différents comités paritaires. Actuellement, je suis membre de la commission paritaire de recours et contribue d'autre part aux travaux relatifs à la caisse de pensions.

J'ai décidé de me présenter à cette élection, car l'étude approfondie des présentations annuelles et des rapports de l'actuaire-conseil, ainsi qu'un travail commun de compréhension et d'analyse, m'ont persuadé que l'état de santé de notre caisse de retraite est inquiétant à long terme.

Dans le but de donner des références à mes électeurs potentiels et dans le souci d'avoir un canal de communication, j'ai sollicité le soutien des membres du Conseil de l'Association du personnel. Une majorité de ceux-ci soutiennent à titre individuel ma candidature. Si je suis élu, je m'engage à rester attentif aux questions soulevées par l'Association et à collaborer avec celle-ci.

L'évolution du déficit technique est importante. Mon objectif est de remédier à ce déséquilibre croissant découlant (entre-autre) de la politique actuelle en matière d'effectif du personnel (nombre de personnes et types de contrats). Je veillerai d'autre part à ce que les hypothèses choisies pour calculer l'équilibre technique de notre caisse ne soient pas trop optimistes et reflètent correctement les réalités économiques. L'obtention de garanties sérieuses sera un autre axe de travail important.

I have been a staff member since 1963 and I have always been concerned about public interest within CERN as well as outside the Organization.

Within CERN I have filled several mandates as a delegate of the Staff Association, during which I participated in various round-table committees. I am presently a member of the appeals commission and also contribute to the work related to the Pension Fund.

I have decided to present my candidature for this election because an in-depth study of the annual reports and the reports of the actuarial consultant as well as discussing with like minded colleagues has persuaded me that the state of health of our Pension Fund is worrying in the long term.

With the aim of giving a reference to my potential electors and desiring to establish a feedback channel, I sought the support of members of the council of the Staff Association. A majority of members of the aforementioned council have backed me on an individual basis. If I am elected, I will continue to listen to the questions raised by the Association and I will collaborate with it.

The increase of the technical deficit is large. My objective is to remedy this escalating imbalance resulting from (amongst other reasons) the present policy regarding staffing (quantity of personnel and types of contracts). I will ensure that the hypothetical basis for calculating the fund's state of health will not be too optimistic and will accurately reflect the true economic situation. Obtaining serious guarantees for the Pension Fund will be another important aspect of the job.

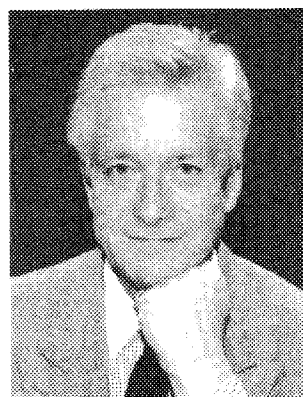
Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : HENTSCH
Prénom / First Name : Guy



Ayant eu l'occasion, en tant que délégué au Conseil du Personnel (collège A des DSU), de me familiariser avec certaines questions relatives à la Caisse des Pensions, je suis prêt à m'impliquer dans sa gestion au sein de son Conseil d'administration, pour y faire valoir les intérêts à long terme du personnel et des retraités. Les relations qui existent entre le déficit technique de la Caisse et la future politique du personnel, et la garantie à obtenir des Etats membres en cas de dissolution, me paraissent les deux principaux problèmes à traiter dans les années qui viennent. L'articulation des responsabilités entre le Conseil d'administration de la Caisse et le Conseil du CERN me paraît également une question importante à clarifier.

As Delegate to the Staff Association Council (College A of DSU), I have had the opportunity of familiarizing myself with some of the issues of our Pension Fund, and I am prepared to participate as an elected member in its Board to look after the long-term interests of CERN staff members and pensioners. The links existing between the Fund's technical deficit and the future personnel policy of CERN, as well as the guarantee to seek from our Member States in the case our Organization should be dissolved, seem to me to be the two main problems to deal with in the coming years. The respective responsibilities of the Pension Board and the Council of CERN also seem to me an important point to clarify.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 9 novembre de 08.30 à 12.00 h et de 13.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

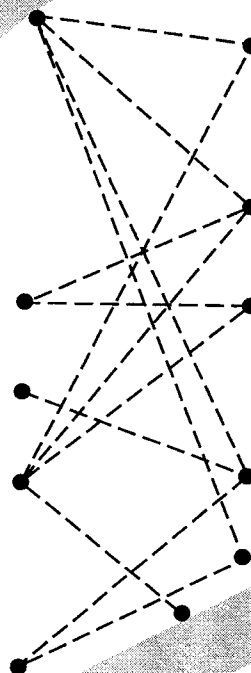
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 9 November from 08.30 to 12.00 hrs and from 13.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

18 October 1995

ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF THE STAFF ASSOCIATION, 12 OCTOBER 1995

The General Assembly started at 2 p.m. under the chairmanship of Luc Vos who had been appointed by the Staff Council.

The General Assembly:

- approved¹ without modification the draft minutes of the Ordinary General Assembly of 5 October 1994;
- approved¹ the Activity Report of the Staff Council 1994/1995;
- approved¹ the Financial Report for 1994 (situation on 31 December 1994);
- approved¹ the Auditors Report for 1994;
- took note of the financial situation on 30 June 1995 and of the forecast for the second half of the year;
- approved¹ the draft budget for 1996 submitted by the Staff Council and decided to maintain the rate of subscription for staff members (0.15% of basic salary) as well as the annual subscription for the other categories of members of personnel (10 CHF and 20 CHF);
- took note of the timetable of forthcoming meetings for the rest of the year (CERN Council, Finance Committee, Tripartite Forum, Standing Concertation Committee, Staff Council);

- took note of the organisation, by the Executive Committee, of three meetings for the personnel, to explain and discuss the present situation on several topics under review this year :

1 November, 9 a.m. to 11 a.m., in French,
in the SL Auditorium;

1 November, 3 p.m. to 5 p.m., in French,
in the Main Auditorium;

2 November, 2 p.m. to 4 p.m., in English,
in the Council Chamber²;

- re-elected¹ Jacques Blondel and Francesco de Bilio as Auditors;
- re-elected¹ Markus Audria, Jean-Claude Bertrand, François Coninckx, Bernard Duthion, Jean-Paul Huber, Michel Lamidon, Henri Masseboeuf, Bernard Rosset and André Sonzogni as members of the Election Committee;
- approved¹ all of the amendments to the Statutes of the Staff Association which had proposed by the Staff Council and which had been attached to the draft agenda sent to all the members of the Staff Association.

The General Assembly ended at 4 p.m..

* * * * *

¹ unanimously

² Several members of the Staff Association having announced their absence that week due to school holidays, the Executive Committee will try to organise a fourth meeting at the beginning of the following week.

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

18 octobre 1995

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, LE 12 OCTOBRE 1995

L'Assemblée générale a débuté à 14 heures, sous la présidence de Luc Vos, mandaté par le Conseil du personnel à cet effet.

L'Assemblée générale:

- a approuvé¹ sans modification le projet de procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 5 octobre 1994;
- a approuvé¹ le Rapport d'activités du Conseil du personnel 1994/1995;
- a approuvé¹ le Rapport financier pour 1994 (situation au 31 décembre 1994);
- a approuvé¹ le Rapport des vérificateurs aux comptes pour 1994;
- a pris note de la situation financière au 30 juin 1995 et des prévisions pour la seconde moitié de l'année;
- a approuvé¹ le projet de budget pour 1996 soumis par le Conseil du personnel et a reconduit le taux de cotisation pour les titulaires (un et demi pour mille du salaire de base) ainsi que le montant annuel des cotisations des autres catégories de membres de personnel (10 CHF et 20 CHF);
- a pris note du calendrier des réunions d'ici la fin de l'année (Conseil de l'Organisation, Comité des Finances, Forum tripartite, Comité de concertation permanent, Conseil du personnel);

- a pris note de l'organisation, par le Comité exécutif, de trois réunions pour le personnel afin d'exposer et discuter la situation actuelle sur tous les sujets en cours de révision cette année:

le 1er novembre, de 9 h à 11 h, en Français,
dans l'amphithéâtre SL;

le 1er novembre, de 15 h à 17 h, en Français,
dans l'amphithéâtre principal;

le 2 novembre, de 14 h à 16 h, en Anglais,
dans la salle du Conseil².

- a réélu¹ Jacques Blondel et Francesco de Bilio vérificateurs aux comptes;
- a réélu¹ Markus Audria, Jean-Claude Bertrand, François Coninckx, Bernard Duthion, Jean-Paul Huber, Michel Lamidon, Henri Masseboeuf, Bernard Rosset et André Sonzogni membres de la Commission électorale;
- a approuvé¹ toutes les propositions de modifications des Statuts de l'Association présentées par le Conseil du personnel et jointes à la convocation adressée aux membres de l'Association.

L'Assemblée générale s'est terminée à 16 heures.

² Plusieurs membres de l'Association ayant annoncé leur absence pour cause de vacances scolaires, le Comité exécutif s'efforcera d'organiser une quatrième réunion au début de la semaine suivante.

¹ à l'unanimité

RUGBY

Les avants CERNOIS attentifs sur lancé adverse



Le CERN s'impose 16-9 face à Lausanne

Depuis sa défaite la semaine dernière à domicile face au Sporting de Genève, le RC CERN sait qu'il n'a plus le droit à l'erreur. Ce week-end, qui marquait la clôture de la série des matches aller, était donc particulièrement important pour nous mais aussi pour le Stade de Lausanne, également au pied du mur.

La première mi-temps fut relativement équilibrée, les deux ouvreurs s'appliquant à ramener à tour de rôle le jeu dans le camp adverse et le repos était sifflé sur le score de 6 à 0 en faveur du RC CERN à la suite de deux pénalités (3' et 40') transformées par P DUCRET.

Le RC CERN entamait la deuxième période dans le camp adverse et, après 10' de jeu, obtenait une mêlée à 5 mètres de la ligne.

Après une bonne poussée des avants, le ballon parvenait aux trois-quarts et le deuxième centre T Agathy aplatissait entre les poteaux portant le score à 13-0.

Le RC CERN allait subir la pression de Lausanne durant les trente dernières minutes concédant trois pénalités dans ses trente mètres mais il ne parut jamais en réel danger.

Cette victoire permet au RC CERN de rester en contact avec le haut du tableau mais il peut s'attendre à un déplacement difficile à Lausanne dans quelques semaines.

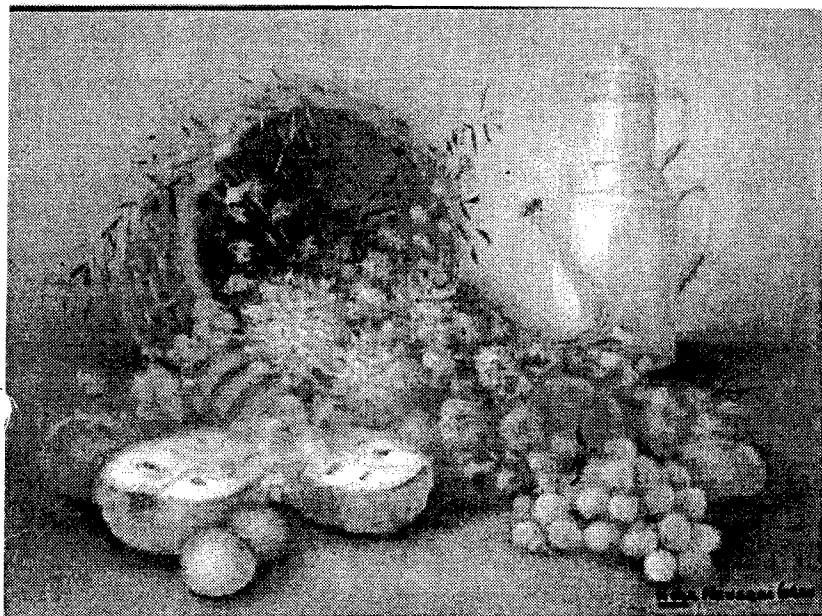
Les joueurs ont maintenant quinze jours pour préparer les matches retour et en particulier le déplacement à Censeau qui aura lieu le 4 novembre.

EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

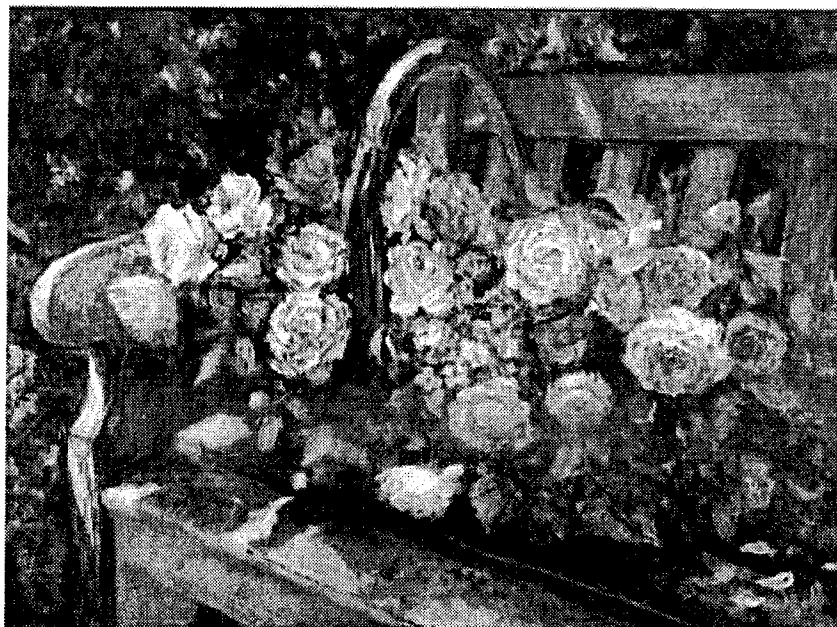
Hall du 1er étage du Bâtiment Principal

du 2 au 8 novembre 1995

deux artistes péruviennes présenteront leurs œuvres



Licha Navarro - Grau



YOLANDA VARON

Vernissage le lundi 6 novembre, à 17h.00

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MARDI 24 OCTOBRE 1995 à 17h30

Salles A & B (près de la Salle du Conseil du CERN)

Ordre du jour

- Approbation du compte rendu de l'Assemblée Ordinaire du 22 juin 1994,
- Rapport de gestion du Président du Conseil d'Administration,
- Approbation du compte d'exploitation, du bilan, rapport des vérificateurs aux comptes et vote de décharge au Conseil sortant,
- Election du nouveau Conseil d'Administration.

La présente annonce tient lieu de convocation au titre de l'article 18 des Statuts de la Coopérative, datés du 5.6.84, pour tous les sociétaires lesquels peuvent obtenir sur simple demande auprès de la COOPIN copie de l'avis de dépôt du compte d'exploitation, du bilan, du rapport de gestion et du rapport des vérificateurs aux comptes.

Offre exceptionnelle Roger & Gallet

Votre cadeau : une magnifique montre dès Frs 50.- d'achat d'Eau de Cologne R. & G. (dans la limite des stocks disponibles).

BRAUN - NOUVEAUTE

Spécial pour hommes : Control Shaper. Sèche-cheveux et brosse en un. Forme les cheveux tout en les séchant.

BRAUN Oral-B Plak Control Kids, pour hygiène dentaire correcte pour les enfants.

BRAUN Oral-B Plak Control duo timer - 2 corps de brosses rechargeables sur le même chargeur.

Gagnez du temps, pensez COOPIN

INTERFON

(Bât. 563)

INTERFON RECHERCHE DES BENEVOLES

Nous avons besoin d'aide pour de multiples tâches, d'administration de la Coopérative et lui permettre de se développer et de mieux vous servir. Venez nous rejoindre si vous avez envie d'être utile, d'établir des contacts, de faire partie d'une équipe qui donne de son temps pour l'ensemble de ses collègues. Vous pourrez vous développer, partager votre savoir et vos dons ou au contraire faire quelque chose de nouveau, quelque chose d'autre, apporter des idées et concrétiser des projets.

Soyez assurés que vous serez les bienvenus; il vous suffit de contacter notre Secrétariat - Tél. 3339.

Marché Rénovation

avec Rhône-Alpes Rénovation : (renseignements à INTERFON

- entretien et protection des toitures
- traitement des charpentes
- décapage et mise en peinture des façades

Marché Menuiserie-Charpente-Agencement
avec Entreprise WYSS.

Marché Sanitaire-Carrelage
avec ODECO.

Marché Peinture, Décoration-Revêtement Muraux - Cloisons sèches - Isolation
avec Entreprise VAURS

NB. Pour tous les marchés ci-dessus, veuillez vous adresser chez MATECO pour les fournitures.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à INTERFON au 3339.

Marché Permis de Conduire

Avec l'Auto-école Jacquet, vous pouvez passer le permis B ou passer la conduite accompagnée, ceci pour les sociétaires et leurs enfants (renseignements à INTERFON).

RESTAURANTS										Fixed price main courses (lunch) week of 23th October									
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 23 octobre																			
	No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.		No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – COOP		No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.									
	Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin		Bldg. 501 – Meyrin Site	Bldg. 504 – Meyrin Site	Bldg. 501 – Meyrin Site		Bldg. 504 – Meyrin Site	Bldg. 866 – Prévessin Site									
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.00 FS b) 8.30 FS	Heures d'ouverture: 06h30 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 – 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 Medis served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF	Opening times: 06h30 – 18h00 Closed Closed Medis served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 – 18h00 Closed Closed Medis served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF												
Lundi	a) Filet de lingue Pommes nature Pois mangetout b) Estouffade de bœuf Riz Jardinière de légumes	a) Tranche de foie de bœuf Cornettes au beurre Salade verte b) Poulet rôti au four Riz aux petits légumes Carottes Vichy PIZZA "LA VRAIE"	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Carottes vapeur b) 1/2 coquelet aux champignons Pommes mousseline Petits pois ANDOUILLETTE	Monday	a) Fillet of ling (fish) Boiled potatoes Snow peas b) Beef stew Rice Mixed vegetables	a) Fried slice of beef liver Buttered pasta Green salad b) Roast chicken Rice with vegetables Vichy carrots PIZZA "THE REAL ONE"	a) Roasted meat balls with onions Boiled carrots b) Chicken with mushrooms Mashed potatoes Peas FRENCH SAUSAGE												
Mardi	a) Anneaux de calamars Riz sauvage Légumes d'été b) Cordon bleu de porc Spirettes Courgettes	a) Filet de merlan à la niçoise Pommes safranées Salade verte b) Sauté de bœuf aux olives Pommes rissolées Ratatouille PIZZA "LA VRAIE"	a) Filet de poisson pané sauce rémoulade Côtes de bettes b) Daurade à la provençale Riz blanc Ratatouille de légumes ESCALOPE DE DINDE À LA CRÈME	Tuesday	a) Squid rings Wild rice Summer vegetables b) Pork "cordon bleu" Spiral noodles Courgettes	a) Whiting fillet niçoise style – Potatoes with saffron – Green salad b) Beef sautee with olives Fried potatoes Provençal vegetables stew PIZZA "THE REAL ONE"	a) Breaded fillet of fish with "remoulade" sauce Swiss chard b) Provence style stewed beef Rice Ratatouille SLICE OF TURKEY IN CREAM SAUCE												
Mercredi	a) Sauté de dinde Cornettes Petits pois b) Filet de carrelet à l'estragon Riz Épinards	a) Chili con carne Riz créole Salade verte b) Épaule d'agneau rôtie au thym Pommes boulangères Haricots verts à l'ail PIZZA "LA VRAIE"	a) Oeufs au plat à la paysanne Épinards b) Cuisse de lapin à la dijonnaise Pommes persillées Mais sauté SPAGHETTI CARBONARA	Wednesday	a) Turkey stew Pasta Peas b) Fillet of brill with tarragon sauce Rice Spinach	a) Chili con carne Créole rice Green salad b) Roast shoulder of lamb with thyme Boulangère potatoes Green beans with garlic PIZZA "THE REAL ONE"	a) Eggs Spinach b) Dijon style leg of rabbit Parsley potatoes Sautéed corn SPAGHETTI ALLA CARBONARA												
Jeudi	a) Émincé de porc aux champignons Riz – Carottes b) Poulet rôti Pommes frites Haricots verts CHOUCROÛTE	a) Ravioli gratinés Saade verte b) Saucisse aux choux Papet vaudois PIZZA "LA VRAIE"	a) Paupiette de veau Choux braisés b) Langue de bœuf sauce Orly Macaronis Tomate au four ENTRECÔTE GRILLÉE	Thursday	a) Sliced pork with mushrooms Rice – Carrots b) Roast chicken French fried potatoes Green beans SAUERKRAUT WITH MEATS AND POTATOES	a) Ravioli au gratin Green salad b) White cabbage sausage Potatoes and leeks Vaud style PIZZA "THE REAL ONE"	a) Stuffed veal slice Stewed cabbages b) Beef tongue in Orly sauce Macaroni Baked tomato GRILLED SIRLOIN STEAK												
Vendredi	a) Steak d'agneau haché Flageolets Pommes boulangères b) Filet de lotte Pommes nature Broccoli	a) Rôti de dinde au four sauce à la moutarde Riz pilaf Salade verte b) Truite meunière Pommes persillées Épinards en branches PIZZA "LA VRAIE"	a) Émincé de dinde au curry Courgettes sautées b) Filet de perche du Nil à la normande – Riz coloré Choux-fleurs persillés STEAK DE BŒUF	Friday	a) Minced lamb steak White beans Baked sliced potatoes b) Fillet Angler fish Boiled potatoes Broccoli	a) Roast turkey with mustard sauce Pilaf – Green salad b) Trout meunière Stewed potatoes with parsley Buttered leaf-spinach PIZZA "THE REAL ONE"	a) Curried sliced turkey Sautéed courgettes b) Normand style fillet of perch Coloured rice Parsley cauliflower BEEF STEAK												

Weekly Calendar

A	Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500	TH	Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4	DG	6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6 ^e étage, bât. 60	CN	CN Auditorium – bldg 31/3-004 & 5 Amphithéâtre CN – bât. 31/3-004 & 5	Deadline for insertion: Tuesday 12.00 hrs Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475
C	Council Chamber / bldg 503 Salle du Conseil / bât. 503	PS	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024	AT	AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7 ^e étage	M	Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09 Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09	e-mail : weekly_bulletin@macmail staff_association@macmail
		PS	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024	S	SL Auditorium – Prévessin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1 ^{er} ét.	E	ECF –reference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005	Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475